

Reset

- Appuyer simultanément
- Press at the same time

Reset

- Πατήστε ταυτόχρονα
- Nyomja meg egyszerre

Reset

- Nacisnąć w tym samym czasie
- الضغط في وقت واحد

	230 V~ - 50/60 Hz
	1 x 16 A / 250V~ μ cos φ = 1
	1 - 4 mm ² 0,5 - 2,5 mm ²
P	0,7 W
	• 6 ans • 6 χρόνια • 6 lat • 6 years • 6 év • 6 سنوات
<ul style="list-style-type: none"> • Programmes 28 • Προγράμματα 28 • Programy: 28 • Programma's 28 • 28 program • 28 برنامه‌جا 	
<ul style="list-style-type: none"> • Précision de l'horloge ± 1 s / jour aux conditions normales d'utilisation • Órapontosság ± 1 másodperc/nap tipikus telepítési körülmények között • Clock accuracy ± 1 s / day under typical installation conditions • Dokładność zegara ± 1 s/dzień w typowych warunkach instalacji • Ακρίβεια ρολογιού ± 1 δευτ. / ημέρα υπό τυπικές συνθήκες εγκατάστασης • دقة الساعة ± 1 ثانية/اليوم في ظروف التركيب العادية 	
<p>L'appareil contient une pile primaire au LiMgO2. Celle-ci doit être retirée de manière appropriée lorsque le produit est arrivé en fin de vie et mise au rebut conformément à la législation nationale sur la protection de l'environnement.</p>	<p>Mode de fonctionnement: Typ 1.B. S.T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Fonctionnement en environnement courant Montage dans coffret de distribution - Degré d'encrassement: 2 Sortie logique à contact sec - Tension de choc nominale: 4 kV.</p>
<p>The device contains a LiMgO2 primary cell. When the product reaches the end of its life, this cell must be correctly removed and disposed of in accordance with national legislation and the requirements of environmental protection.</p>	<p>Operating principle: Typ 1.B. S.T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Operation in a normal environment Montage: in distribution panel - Degree of contamination: 2 Switch output, potential-free - Rated impulse voltage: 4 kV</p>
<p>Η συσκευή περιέχει μια πρωτεύουσα κυψέλη LiMgO2. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ζωής του, αυτή η κυψέλη πρέπει να αφαιρεθεί σωστά και να απορριφθεί σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος.</p>	<p>Αρχή λειτουργίας: Τύπος 1.B. S.T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Λειτουργία σε κανονικό περιβάλλον Μοντάζ: σε πίνακα διανομής - Βαθμός μόλυνσης: 2 Έξοδος διακόπτη, χωρίς δυναμικό - Ονομαστική τάση ώθησης: 4 kV</p>
<p>A készülék LiMgO2 primer elemet tartalmaz. Amikor a termék eléri élettartama végét, ezt az elemet a nemzeti jogszabályoknak és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell eltávolítani és megsemmisíteni.</p>	<p>Működési elv: Típus 1. B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Működés normál környezetben Szerelés: elosztópanelen - Szennyeződés mértéke: 2 Kapcsolókimenet, feszültségmentes - Névleges impulzusfeszültség: 4 kV</p>
<p>Urządzenie zawiera ogniwo pierwotne LiMgO2. Gdy produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, ogniwo musi zostać prawidłowo usunięte i zutylizowane zgodnie z przepisami krajowymi i wymogami ochrony środowiska.</p>	<p>Zasada działania: typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Działanie w warunkach normalnych Montaż: w panelu rozdzielczym – stopień zanieczyszczenia: 2 Wyjście przełącznika bezpotencjałowego – znamionowe napięcie impulsowe: 4 kV</p>
<p>الجهاز يحتوي على بطارية خلوية أساسية من نوع ليثيوم أيون ثاني أكسيد المنجنيز (LiMgO2). عند انتهاء العمر الافتراضي للمنتج، يجب إزالة هذه البطارية الخلوية والتخلص منها بالطريقة الصحيحة وفقاً للتشريعات المحلية واشتراطات حماية البيئة.</p>	<p>1.B. S. T. مبدأ التشغيل: النوع IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 التشغيل في بيئة عادية التركيب: في لوحة توزيع - درجة التلوث: 2 خرج المفتاح، بلا جهد - الفولتية النبضية المقدرة: 4 كيلوفولت</p>



- Sélection du menu, retour au menu, activation > 1 s = retour au témoin lumineux de fonctionnement
- Menu selection, back in menu, actuation > 1 s = back to status display
- Επιλογή μενού, επιστροφή στο μενού, ενεργοποίηση > 1 δευτ. = επιστροφή στην εμφάνιση κατάστασης
- Menü kiválasztása, vissza a menübe, működtetés > 1 másodperc = vissza az állapotjelzéshez
- Wybór menu, powrót do menu, uruchamianie > 1 s = powrót do wyświetlania stanu

• تحديد القائمة، العودة في القائمة، التشغيل < 1 ث = العودة إلى شاشة الحالة

- Sélection des rubriques du menu ou réglage des paramètres
- Select menu items or set parameters
- Επιλέξτε στοιχεία μενού ή ορίστε παραμέτρους
- Menüelemek kiválasztása vagy paraméterek beállítása
- Wybór elementów menu lub ustawianie parametrów

• تحديد عناصر القائمة أو ضبط معلمات

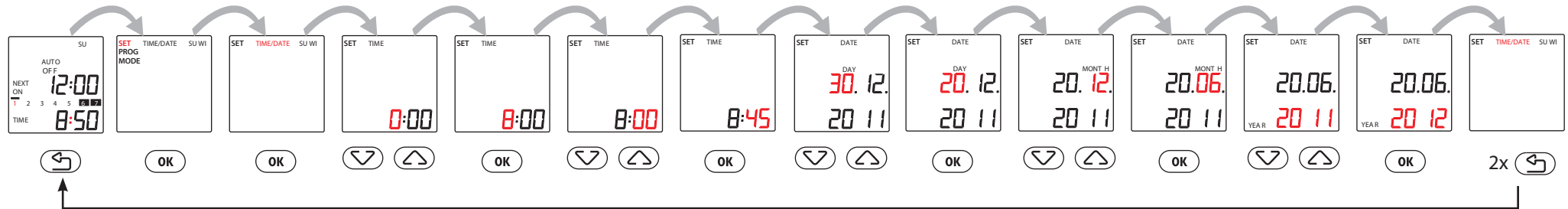
- Validation de la sélection du menu ou des paramètres
- Confirm menu selection or adopt parameters
- Επιβεβαιώστε την επιλογή μενού ή υιοθετήστε παραμέτρους
- A menü kiválasztásának megerősítése vagy a paraméterek elfogadása
- Potwierdzenie wyboru menu lub akceptacja parametrów

• تأكيد تحديد القائمة أو تطبيق المعلمات

1 SET TIME/DATE
1 SET TIME/DATE

1 SET ΩΡΑ/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ
1 SET IDÓ/DÁTUM

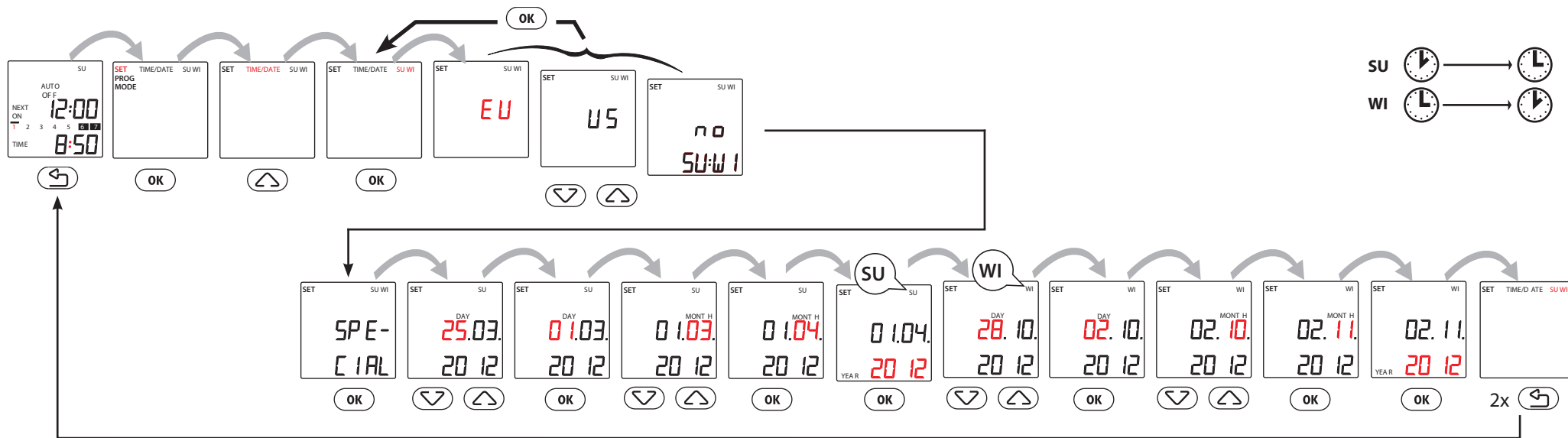
1 SET GODZINY/DATY
1 SET الوقت/التاريخ



2 SET HEURE ETE - HIVER
2 SET SUMMER - WINTER-TIME

2 SET ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ-ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗ ΩΡΑ
2 SET NYÁRI - TÉLI IDŐ

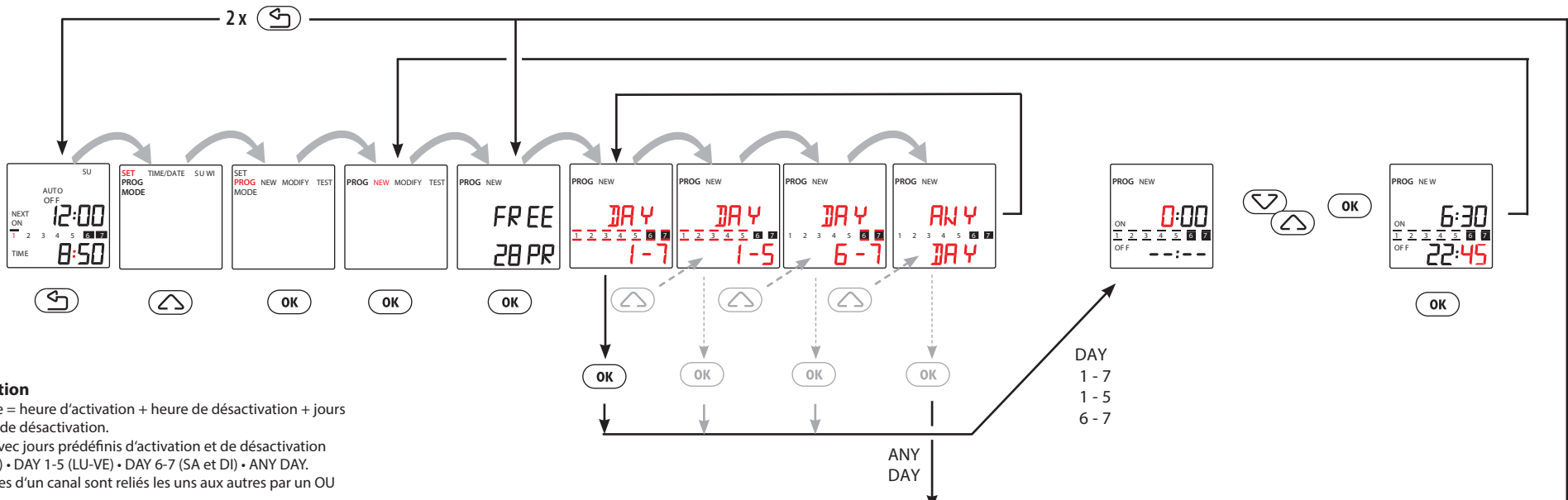
2 SET CZASU LETNIEGO/ZIMOWEGO
2 SET التوقيت الصيفي - الشتوي



Prog NEW
Prog NEW

Prog NEO
Prog ÚJ

Prog NOWOŚĆ
جديدة Prog



• Programmation

Un programme = heure d'activation + heure de désactivation + jours d'activation et de désactivation.
Programmes avec jours prédéfinis d'activation et de désactivation
DAY 1-7 (LU-DI) • DAY 1-5 (LU-VE) • DAY 6-7 (SA et DI) • ANY DAY.
Les programmes d'un canal sont reliés les uns aux autres par un OU logique.

• Programming

One program = switch-on time - switch-off time + switch-on and switch-off days.
Programs with predefined switch-on / switch-off days 1-7 (MO-SU) • DAY 1-5 (MO-FR) • DAY 6-7 (SA and SU) • ANY DAY.
Programs for each channel are interlinked with OR logic.

• Προγραμματισμός

• Ένα πρόγραμμα = χρόνος ενεργοποίησης - απενεργοποίησης + ημέρες ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.
Προγράμματα με προκαθορισμένες ημέρες ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης 1-7 (MO-SU) • ΗΜΕΡΑ 1-5 (ΔΕΥ-ΠΑΡ) • ΗΜΕΡΑ 6-7 (ΣΑΒ και ΚΥΡ) • ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΗΜΕΡΑ.
Τα προγράμματα για κάθε κανάλι αλληλοσυνδέονται με τη λογική OR.

• Programozás

• Egy program = bekapcsolási idő - kikapcsolási idő + bekapcsolási idő és kikapcsolási napok.
Előre meghatározott bekapcsolási/kikapcsolási napokkal rendelkező programok 1-7 (Hétfő-Vasárnap) • 1-5 NAP (H-P) • 6-7 NAP (SZ és V) • BÁRMELYIK NAP.
Az egyes csatornák programjai összekapcsolódnak az OR logikával.

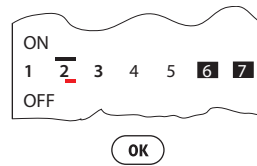
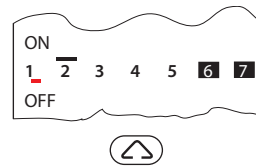
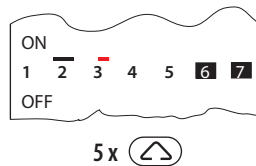
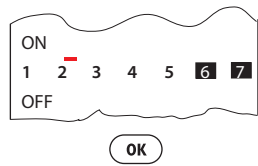
• Programowanie

• Jeden program = czas włączenia - czas wyłączenia + dni włączenia i wyłączenia.
Programy ze wstępnie zdefiniowanymi dniami włączenia/wyłączenia 1-7 (PON-NDZ) • DAY 1-5 (PON-PT) • DAY 6-7 (SOB i NDZ) • ANY DAY (KAŻDEGO DNIA).
Programy dla każdego kanału są powiązane z logiką OR.

• البرمجة
برنامج واحد = وقت التشغيل - وقت إيقاف التشغيل + أيام التشغيل وإيقاف التشغيل.
البرامج ذات أيام التشغيل/إيقاف التشغيل المحددة مسبقاً 1-7 (الاثنين-الأحد) • اليوم 5-1 (الاثنين-الجمعة) • اليوم 6-7 (السبت والأحد) • أي يوم.
البرامج الخاصة بكل قناة مترابطة باستخدام الفصل المنطقي.

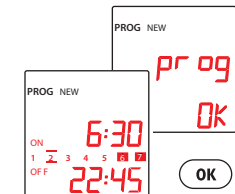
- Sélectionner le jour d'activation 2
- Select switch-on day 2
- Επιλέξτε την ημέρα ενεργοποίησης 2
- Válassza ki a 2. bekapcsolási napot
- Wybór dnia włączenia 2

• تحديد التشغيل في اليوم 2



- Sélectionner le jour d'activation 2
- Select switch-on day 2
- Επιλέξτε την ημέρα ενεργοποίησης 2
- Válassza ki a 2. bekapcsolási napot
- Wybór dnia włączenia 2

• تحديد التشغيل في اليوم 2

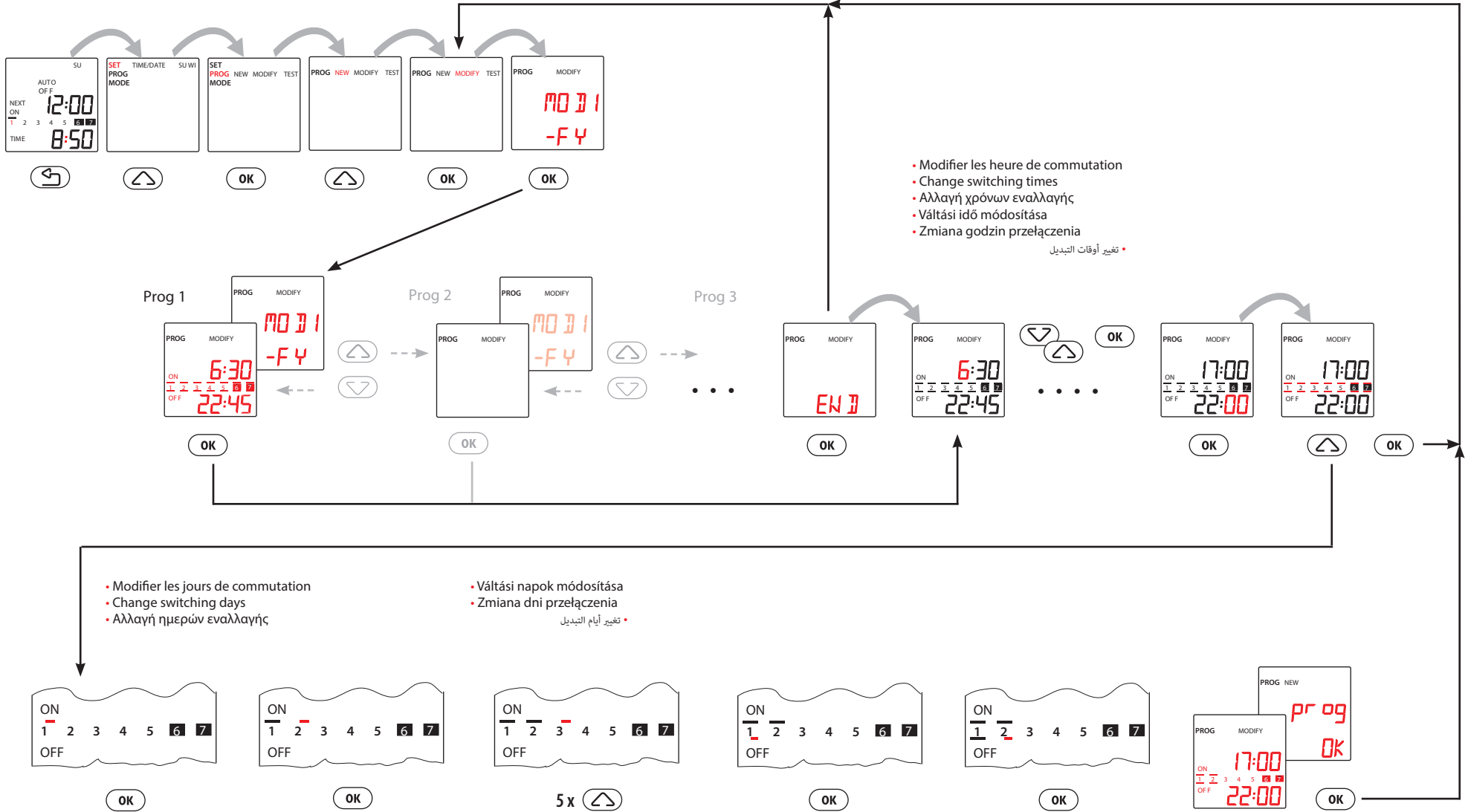


4 PROG MODIFY

- Modifier le programme
- Edit program

- Επεξεργασία προγράμματος
- Program szerkesztése

- Edycja programu
- تحرير البرنامج

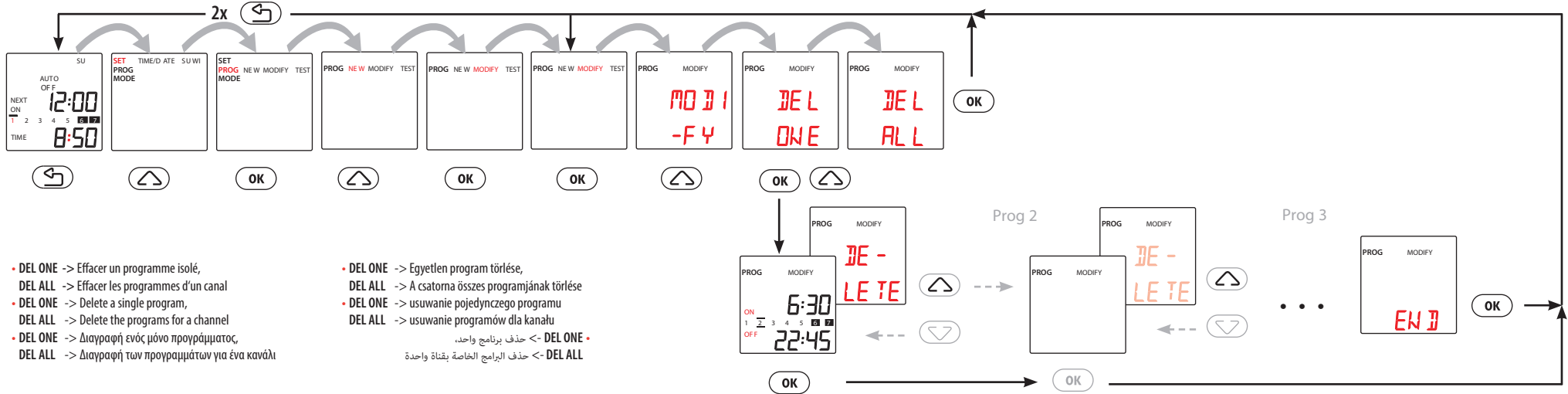


- Modifier les jours de commutation
- Change switching days
- Αλλαγή ημερών εναλλαγής

- Váltási napok módosítása
- Zmiana dni przełączenia
- تغيير أيام التبديل

- Modifier les heure de commutation
- Change switching times
- Αλλαγή χρόνων εναλλαγής
- Váltási idő módosítása
- Zmiana godzin przełączenia
- تغيير أوقات التبديل

4 PROG MODIFY (continued)

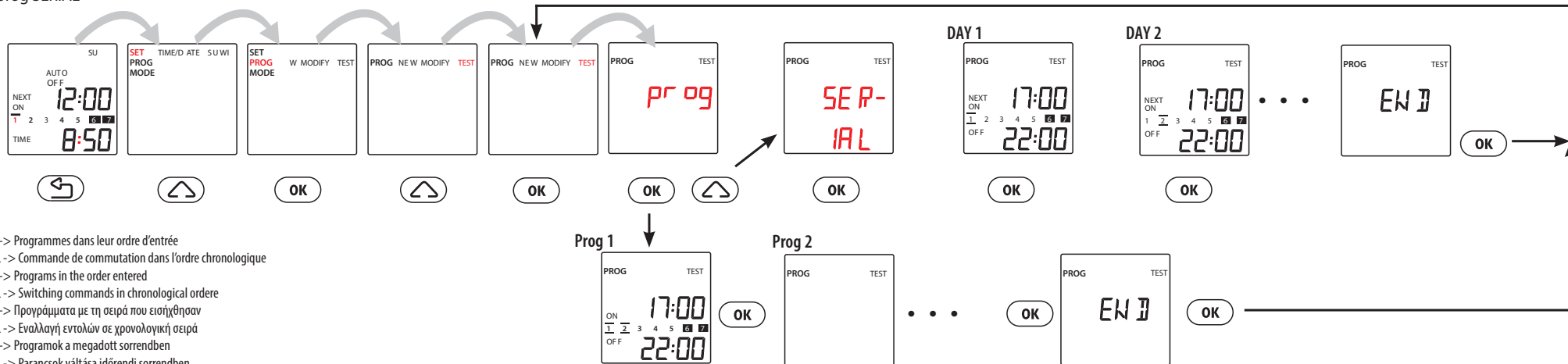


- DEL ONE -> Effacer un programme isolé,
DEL ALL -> Effacer les programmes d'un canal
- DEL ONE -> Delete a single program,
DEL ALL -> Delete the programs for a channel
- DEL ONE -> Διαγραφή ενός μόνο προγράμματος,
DEL ALL -> Διαγραφή των προγραμμάτων για ένα κανάλι

- DEL ONE -> Egyetlen program törlése,
DEL ALL -> A csatorna összes programjának törlése
- DEL ONE -> usuwanie pojedynczego programu
DEL ALL -> usuwanie programów dla kanału

-> حذف برنامج واحد -> DEL ONE -
-> حذف البرامج الخاصة بقناة واحدة -> DEL ALL

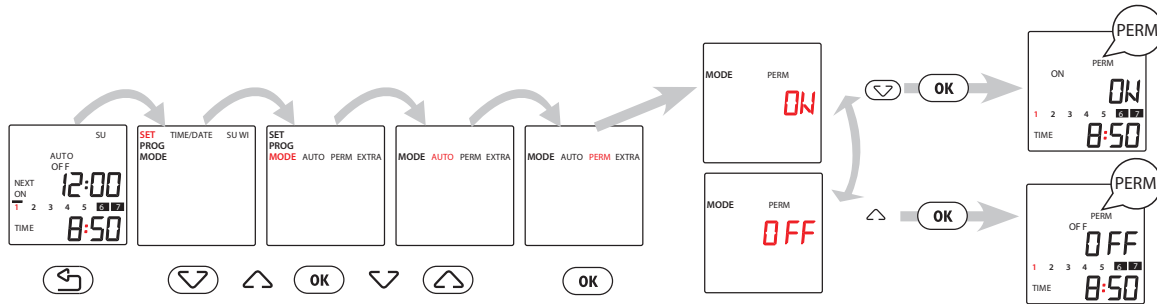
5 PROG TEST prog SERIAL



- PROG -> Programmes dans leur ordre d'entrée
SERIAL -> Commande de commutation dans l'ordre chronologique
- PROG -> Programs in the order entered
SERIAL -> Switching commands in chronological order
- PROG -> Προγράμματα με τη σειρά που εισήχθησαν
SERIAL -> Εναλλαγή εντολών σε χρονολογική σειρά
- PROG -> Programok a megadott sorrendben
SERIAL -> Parancsok váltása időrendi sorrendben
- PROG -> programy we wprowadzonej kolejności
SERIAL -> przełączanie poleceń w porządku chronologicznym

• البرامج -> البرامج بترتيب إدخالها
• تسلسلي -> أوامر التبديل مرتبة ترتيباً زمنياً

6 Mode PERManent

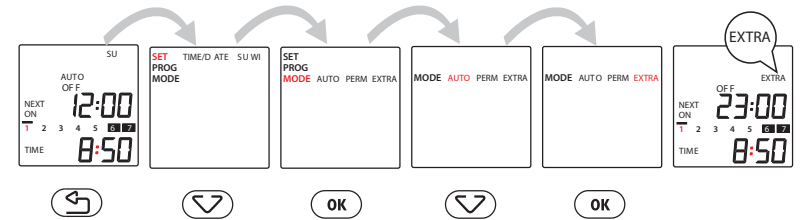


- Commutation permanente Marche / Arrêt
- Continuous switching On/Off
- Συνεχής ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Folyamatos be- és kikapcsolás
- Ciągłe włączanie/wyłączanie

• التشغيل/إيقاف التشغيل المتواصل

7 Mode EXTRA



- L'état de commutation prescrit par le programme est inversé. A la saisie de l'ordre de commutation actif suivant, l'interrupteur horaire reprend la fonction de mise en circuit / mise hors circuit.
- State of contact set by program will be reversed. The next program automatically returns the switch to ON or OFF as programmed.
- Η κατάσταση επαφής που ορίζεται από το πρόγραμμα θα αντιστραφεί. Το επόμενο πρόγραμμα επιστρέφει αυτόματα τον διακόπτη σε ON ή OFF όπως έχει προγραμματιστεί.
- A program által beállított kapcsolati állapot megfordul. A következő program automatikusan visszaállítja a kapcsolót a programozott ON vagy OFF állapotba.
- Stan styku ustawiony przez program zostanie odwrócony. Następný program automatycznie ustawi przełącznik na pozycji ON [WŁ.] lub OFF [WYŁ.] zgodnie z programem.

• يتم عكس حالة المفتاح التلامسي المضبوطة بواسطة البرنامج. يعيد البرنامج التالي المفتاح تلقائياً إلى وضع التشغيل أو إيقاف التشغيل وفق الأوامر المبرمجة.

⚠ Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation incorrecte et/ou une utilisation incorrecte peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit.

Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

FR BE CA LU CH

⚠ Przepisy bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja i/lub niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia.

Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcia gwarancji.

Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

PL

⚠ Συστάσεις ασφαλείας

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Τυχόν λανθασμένη εγκατάσταση και/ή χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος. Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο εγχειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Legrand πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Legrand προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων.

Na χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Legrand.

GR CY

⚠ Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and/or incorrect use can lead to risk of electric shock or fire.

Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.

Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.

GB CA IN IE US SG

⚠ Biztonsági előírások

A terméket csak villamos szakember szerelheti fel. A szakszerűtlen felszerelés és/vagy a szakszerűtlen használat áramütés vagy elektromos tűz kockázatával jár.

Felszerelés előtt olvassa el a használati utasítást, vegye figyelembe a termékspecifikus szerelési körülményeket.

Ne szedje szét a terméket. Legrand terméket kizárólag a Legrand által képzett és elismert szakember szedheti szét és javíthatja meg. Illetéketlen személy által történt beavatkozás esetén minden garanciális, csere vagy szavatossági igény megszűnik.

Csak eredeti Legrand tartozékokat használjon.

HU

⚠ إرشادات الأمان:

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب الخاطئ و/أو الاستخدام الخاطئ إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب، وأقر مكاناً تركيب المنتج حتماً به. لا تفتح أو تفك أو تعدل أو تحوّل المنتج ما لم يُشر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة. فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حتماً من قبل فنيين مدربين ومؤهلين لدى Legrand. وكلّ فتح أو إصلاح غير مسموح به يُطل المسؤوليات وحقوق الاستبدال والضمانات.

لا تستخدم سوى إكسسوارات من ماركة Legrand حصراً.